

William Butler Yeats

ROSA

ALCHEMICA



VOLVOX GLOBATOR

William Butler Yeats

ROSA

ALCHEMICA



ISBN 978-80-7511-035-0 (pdf)
ISBN 978-80-7511-034-3 (epub)

KRÁLOVA MOUDROST

Irská královna zemřela při porodu a její dítě bylo dáno do opatrování ženě, která bydlila v malém domku na pokraji lesa. Jednou v noci seděla žena u kolébky a kolébala; rozjímala o kráse dítěte a modlila se, aby bohové udělili dítěti moudrost rovnající se jeho kráse. Ozvalo se zatukání na dveře. Vstala, divíc se, neboť nejbližší sousedé byli v králově domě vzdáleném míli a teď bylo pozdě v noci. „Kdopak klepe?“ zvolala a tenký hlas odpověděl: „Otevři, jsem stařena šedého jestřába a přicházím z temnot velikého lesa.“ Se strachem odsunula závoru a žena v šedých šatech, velmi stará a vyšší postavy, než mívají lidé, vešla a stanula u hlav kolébky. Chůva zděšeně ucouvla ke zdi. Nemohla z té ženy spustit oči, neboť při svitu ohně hořícího v krbu viděla, že stařena má na hlavě místo vlasů perí popelavého jestřába. „Otevři!“ ozval se jiný hlas, „jsem stařena šedého jestřába a hlídám jeho hnízdo v temnotě velikého lesa.“ Chůva otevřela dveře znova, ačkoli její prsty sotva držely závoru, jak se třásly, a druhá šedivá žena, ne méně stará než první a se stejným perím místo vlasů, vešla a postavila se vedle první. Zanedlouho přišla třetí šedivá žena, po ní čtvrtá a pak ještě jedna a ještě jedna a ještě jedna, až byla chýše plná jejich ohromných těl. Dlouho stály mlčky, ale nakonec jedna zamumlala tichým, tenkým hlasem: „Sestry, poznala jsem ho zdáli podle červeni jeho srdce pod jeho stříbřitou pleť.“ A druhá řekla: „Sestry, poznala jsem ho, poněvadž se jeho srdce chvělo jako ptáček v síti ze stříbrných provázků.“ A třetí dodala: „Sestry, poznala jsem ho, poněvadž jeho srdce zpívalo jako ptáček, který je šťasten v stříbrné kleci.“ A potom zpívaly společně, přičemž ty, které byly nejbliže u kolébky, kolébaly svými dlouhými, vrásčitými prsty; a jejich hlasy zněly chvíli něžně a lichoťně, chvíli jako vítr dující ve velikém lese a zpívaly: